

## Resous pou Fanmi Somerville



RETE ENFOME E KONEKTE	KISA POU FÈ Rele nan 3-1-1 pou ka pale ak yon moun ki pale lang pa ou
<p>Enskri pou resevwa mesaj enpòtan de vil la pa tèks, telefòn oswa imèl Swiv paj Facebook vil la ki mete ajou souvan</p>	<p>Rele 3-1-1 (sèvis plizyè lang) oswa enskri sou sit entènèt Vil la nan: <a href="https://www.somervillema.gov/alerts">https://www.somervillema.gov/alerts</a> <a href="https://www.facebook.com/SomervilleCity/">https://www.facebook.com/SomervilleCity/</a></p>
<p>Enfòmasyon sou sèvis lokal yo ak sipò pou koronavirus la, tes ak vaksen.</p>	<p>Rele 3-1-1 (Sèvis plizyè lang) sou nenpòt kesyon ou genyen oubyen vizite site elektronik vil a nan <a href="https://www.somervillema.gov/covid19">https://www.somervillema.gov/covid19</a> Sou tou de sit entènèt yo ou ka chwazi lang ou pale a lè ou peze bouton ki sou tèt paj la</p>
ED AK BENEFIS, SIPÒT LEGAL OSWA SIPÒT FINANSYÈ	KISA POU FÈ
<p>Aplike pou / Kesyon sou <b>SNAP/ EBT/Food Stamps</b></p>	<p><b>Chemaly Estalin</b>, Project Soup, 165 Broadway kapab ede w avek aplikasyon SNAP si w vini chak madi e jedi de 2pm - 4pm</p> <p><b>Steven Flythe</b>, HHS Case Manager/ manadjè ka, 50 Evergreen Ave, kapab ede w avek aplikasyon pou SNAP si w vini chak lendi de 9am - 11am</p> <p>Resos leta yo <a href="https://dtacconnect.eohhs.mass.gov/">https://dtacconnect.eohhs.mass.gov/</a> oubyen <a href="http://www.projectbread.org">www.projectbread.org</a> oubyen rele <b>Pwojè Pen</b> Multilingual Foodsource nan liy dirèk kise 1-800-645-8333</p>
<p><b>Asistans legal</b></p>	<p>Kontakte SomerViva pou koneksyon avek sèvis migrasyon: Maria Teresa Nagel: Directora 617-615-6600 ext 2621 Maria Muti: kordinatè sevis migrasyon (617)625-6600 x2619 Adriana Fernandes (Português) (617) 625-6600 x 2123 Irma Flores (Español) (617) 625-6600 x 2122 Parashu Phuyal (नेपाली) (617) 625-6600 x 2610 Leptune Paul (Haitian Creole) 617-625-6600 x2622 Jenny Cantalupa (Espanol) Community Engagement 617-625-6600 x2626</p> <p>Pou enfòmasyon legal jeneral: Volunteer Lawyer Project / Pwojè Avoka Volontè (617) 603-1700 <a href="https://vlpnet.org/get-help/">https://vlpnet.org/get-help/</a> (tcheke pou kalifikasyon)</p>

	<p>Greater Boston Legal Services / Greater Boston Sèvis Legal: 617-371-1234 or 617-603-2700  <a href="https://www.gbls.org/">https://www.gbls.org/</a></p>
<p>Aplike pou <b>Asirans Chomaj</b></p>	<p>Si ou pèdi travay ou epi ou gen yon nimewo sekirite sosyal ak otorizasyon pou travay ou ka aplike pou asirans chomaj. Pou plis enfòmasyon ale sou sit sa a  <a href="https://www.mass.gov/orgs/department-of-unemployment-assistance">https://www.mass.gov/orgs/department-of-unemployment-assistance</a></p> <p><b>Somerville Community Corporation (SCC)</b> ofri tout sipò nan plizyè lang pou edew aplike pou asirans chomaj oubyen chèche travay.  <a href="https://www.somervillecdc.org/">https://www.somervillecdc.org/</a> Rele 617-410-9917</p>
<p><b>LOJMAN AK ASISTANS POU LOKASYON</b></p>	<p><b>KISA POU FÈ</b></p>
<p><b>Biwo Estabilite Lojman nan Vil Somerville</b> ak lòt òganizasyon lokal yo ka ede w avèk pwoblèm ki gen rapò ak asistans lojman ak lokasyon.</p>	<p>Biwo Estabilite lojman Vil Somerville  <a href="https://www.somervillema.gov/departments/office-strategic-planning-and-community-development-ospcd/office-housing-stability">https://www.somervillema.gov/departments/office-strategic-planning-and-community-development-ospcd/office-housing-stability</a></p> <p>Pou fè yon referans oubyen pou ranpli fòm sa a an Angle oubyen an panyòl oubyen rele (617) 625-6600 ext. 2581</p> <p><b>Somerville Homeless Coalition / Kowalisyon moun ki pa gen kay nan Somerville</b> 617-623-6111  <a href="https://somervillehomelesscoalition.org/rapid-response/">https://somervillehomelesscoalition.org/rapid-response/</a></p> <p><b>Community Action Agency of Somerville (CAAS)</b> 617-623-7370  <a href="http://www.caasomerville.org">www.caasomerville.org</a></p>
<p><b>ASISTANS POU NAVIGE AK KONEKTE AK SIPÒ SÈVIS SOSYAL</b></p>	<p><b>KISA POU FÈ</b></p>
<p><b>SomerPromise Youth and Family Navigator</b></p>	<p>Fanmi ki habite nan vil Somerville kontakte <b>Lara Versari</b> pou w kapab konekte avèk sipò ak resous lokal yo  <a href="mailto:lversari@somervillema.gov">lversari@somervillema.gov</a> 617-625-6600 x2346  (Angle, Payòl ak Pòtigè)</p>
<p><b>Somerville Public Schools Basic Needs Coordinator</b></p>	<p>Fanmi ki genyen elev nan lekòl Piblik Somerville yo kontakte <b>Francia Reyes</b> pou sipò bezwen debaz nan (617) 895-6014  <a href="mailto:Freyes@k12.somerville.ma.us">Freyes@k12.somerville.ma.us</a> (Angle ak Panyòl)</p>

<p><b>City of Somerville Department of Health and Human Services /</b></p> <p><b>Vil Somerville Depatman Sante ak Sèvis imen</b></p>	<p>Pou aistans ak sipò pou granmou (<b>age 60 ou plis</b>) tanpri kontakte Council on Aging / konseyan sou vin granmoun :</p> <p><b>Ashley Speliotis</b> CoA Direktè          Biwo : (617) 625-6600 ext. 2300  <a href="mailto:aspeliotis@somervillema.gov">aspeliotis@somervillema.gov</a></p> <p>Pou Asistans ak sèvis ki gen rapò ak abi alkòl tanpri kontakte :</p> <p><b>Matthew Mitchell</b> Manadjè Sèvis Prevansyon          (617) 625-6600 ext. 2570  <a href="mailto:mmitchell@somervillema.gov">mmitchell@somervillema.gov</a></p>
<p><b>Community Action Agency of Somerville /</b></p> <p><b>Ajans Aksyon Kominotè Vil Somerville</b></p>	<p><b>CAAS</b> kapab konekte tout fanmi ak pwogram sipò sosyal varye nan tout lang          (617) 623-7370  <a href="https://www.caasomerville.org/">https://www.caasomerville.org/</a></p>
<p><b>After School Programs /</b></p> <p><b>Pwogram Apre Lekòl</b></p>	<p>Enfòmasyon sou pwogram apre lekòl ak pwogram andeyò lekòl yo na Somerville :</p> <p>Heather McCormack  <a href="mailto:hmccormack@k12.somerville.ma.us">hmccormack@k12.somerville.ma.us</a></p>
<p><b>SIPÒ POU IMIGRAN YO</b> <span style="float: right;"><b>KI SA POU FÈ</b></span></p>	
<p><b>For multilingual information about City and Community services /</b></p> <p><b>Pou enfòmasyon nan plisye land sou sèvis Vil ak Komunote ofri yo</b></p>	<p><b>Contact the Somerville Office of Immigrant Affairs (Somerviva)</b></p> <p><b>Maria Muti:</b> Immigrant Services Coordinator (617) 625-6600 x2619  <b>Adriana Fernandes</b> (Português) (617) 625-6600 x 2123  <b>Irma Flores</b> (Español ) (617) 625-6600 x 2122  <b>Parashu Phuyal</b> (नेपाली) (617) 625-6600 x 2610  <b>Leptune Paul</b> (Haitian Creole) 617-625-6600 x2622  <b>Jenny Cantalupa</b> (Espanol) Community Engagement 617-625-6600 x2626</p>
<p><b>Pou enfòmasyon sou dwa travayè yo, Klas Anglè, angajman sivik, pwogram jèn yo ak èd jeneral</b></p>	<p><b>Kontakte Welcome Project</b>  <a href="http://www.welcomeproject.org">www.welcomeproject.org</a> 617-623-6633 (yo sèvis plisye lang)</p>
<p><b>FANMI KI GEN TIMOUN NAN LEKOL PIBLIK SOMERVILLE</b> <span style="float: right;"><b>KI SA POU FÈ</b></span></p>	
<p><b>Regilyèman tcheke sit entènèt SPS la pou dènye enfòmasyon ak kalandriye lekòl la</b></p>	<p style="text-align: center;"><a href="https://somerville.k12.ma.us/">https://somerville.k12.ma.us/</a>          (Chwazi lang ou anlè paj la)</p>

<p><b>Lyezon nan lekòl kapab edew avek kesyon ou genyen sou resouski genyen nan lekòl la ak nan kominote a; ki se resous manje nan lekòl la, sipò pou familiyal, klas Anglè, bezwen de baz ak plis ankò</b></p>	<p><b>Argenziano School:</b> Telma Leitao,( 617) 863-6352  <b>Brown School:</b> Deborah Duarte-Calorio (617)629-5480  <b>Capuano Early Childhood Center:</b> Deborah Duarte-Calorio, (617) 629-5480  <b>East Somerville Community School:</b> Jennifer Ochoa, (617) 545-3225  <b>Healey School:</b> Heidi Castro, (617) 863-6549  <b>Kennedy School:</b> Francesca Nguyen Vo Broekman, (617) 863-2421  <b>West Somerville Neighborhood School:</b> Lee-Anne King (617)625-6600 ext 6451  <b>Winter Hill Community Innovation School:</b> Karla Cabrera, (857) 286-2430/  Mary Lou Carey-Sturniolo (617) 413-0292  <b>Somerville High School:</b> Nayibis Padilla (617) 625-6600 x6265</p>
<p><b>FANMI KI GEN JÈN TIMOUN</b></p>	<p><b>KI SA POU FÈ</b></p>
<p>Pou yon lis pwogram konplè ki soti nan <b>Somerville Family Learning Collaborative (SFLC)</b></p>	<p><b>SomerBaby - Pwogram vizit lakay pou paran ki gen tibebe ki fèk fèt jiska 1 an</b>  <b>Playgroup ak group sipò pou paran:</b>  <a href="https://somerville.k12.ma.us/playgroups">https://somerville.k12.ma.us/playgroups</a>  <a href="https://www.facebook.com/SFLCplaygroups">https://www.facebook.com/SFLCplaygroups</a>  Contact: <a href="mailto:sfn@k12.somerville.ma.us">sfn@k12.somerville.ma.us</a> or 617-625-6600 ext  <a href="https://somerville.k12.ma.us/families">https://somerville.k12.ma.us/families</a> <b>Flor Apolaya</b> 617-549-3455  <b>Multilingual Playgroups and Parent Support Groups / 6990</b>  <b>Parent Child+ Home Visiting Literacy Program /</b>  <b>Pwogram alfabetizasyon vizit lakay:</b>  <b>Fernanda Villar</b> <a href="mailto:fvillar@k12.somerville.ma.us">fvillar@k12.somerville.ma.us</a>  <b>Child Care Resources / Resous Swen Timoun:</b>  <b>Lara Versari</b> <a href="mailto:lversari@k12.somerville.ma.us">lversari@k12.somerville.ma.us</a>  <b>Ages and Stages Questionnaire : Kesyonè sou laj ak etap yo</b>  (Paran ka konplete tès devlopman tibebe ki fèk fèt jiska 5 an) :  Phone: 617-625-6600 ext 6990  Anglè: <a href="https://www.asqonline.com/family/4da2f1">https://www.asqonline.com/family/4da2f1</a>  Panyòl: <a href="https://www.asqonline.com/family/4ba1af">https://www.asqonline.com/family/4ba1af</a></p>
<p><b>Early Head Start</b> (Prenatal to 3 year olds)  <b>Head Start</b> (3 - 5 year olds)</p>	<p>Phone 617-629-6652 <a href="https://www.riversidecc.org/">https://www.riversidecc.org/</a>  Phone 617-623-7373 <a href="https://www.caasomerville.org/head-start">https://www.caasomerville.org/head-start</a></p>

ENFÒMASYON SOU SANTE	KISA POU FÈ
Vil Somerville genyen enfòmasyon sou koronavirus la, tes ak vaksen.	<p><b>Enfòmasyon regilye sou kijan ak kibò pou w ale pran vaksen Koronavirus la</b></p> <p><a href="https://www.somervillema.gov/departments/programs/covid-19-vaccinations">https://www.somervillema.gov/departments/programs/covid-19-vaccinations</a></p>
<b>Sante Mantal</b>	<p><b>William James Interface Referral Service</b></p> <p><a href="https://interface.williamjames.edu/community/somerville">https://interface.williamjames.edu/community/somerville</a> (617) 354-2275</p> <p>Pou plis enfòmasyon sou sèvis sante mantal yo tanpri kontakte: <b>Steven Flythe</b>- Somerville Health &amp; Human Services Case Manager Biwo : ( 617) 625-6600 ext 4341 <a href="mailto:sflythe@somervillema.gov">sflythe@somervillema.gov</a></p>
<b>Asirans Sante</b>	<p><b>Health Care for All / Asirans Sante pou tout moun</b></p> <p>Se yon òganizasyon ki ede moun ki geyen kesyon sou ak bezwen asirans (Angle, Pòtigè, Panyòl)</p> <p><a href="https://hcfama.org/">https://hcfama.org/</a> 800-272-4232</p>
<b>Tretman Medikal</b>	<p><b>Cambridge Health Alliance</b> - ale epi jwen swen lokalman</p> <p><a href="https://www.challiance.org/">https://www.challiance.org/</a> 617-665-1000</p>
ENFÒMASYON SOU SÈVIS MANJE	KISA POU FÈ
<b>Manje maten ak manje midi gratis pou tout elev nan Lekòl Piblik Somerville</b>	Klike <a href="#">isit</a> la pou meni an
<b>Sipo disponib atrave lyezon lekòl yo</b>	Kontakte lyezon nan lekòl la:

	<p><b>Argenziano School:</b> Telma Leitao,( 617) 863-6352</p> <p><b>Brown School:</b> Deborah Duarte-Calorio (617)629-5480</p> <p><b>Capuano Early Childhood Center:</b> Deborah Duarte-Calorio, (617) 629-5480</p> <p><b>East Somerville Community School:</b> Jennifer Ochoa, (617) 545-3225</p> <p><b>Healey School:</b> Heidi Castro, (617) 863-6549</p> <p><b>Kennedy School:</b> Francesca Nguyen Vo Broekman, (617) 863-2421</p> <p><b>West Somerville Neighborhood School:</b> Lee-Anne King (617)625-6600 ext 6451</p> <p><b>Winter Hill Community Innovation School:</b> Karla Cabrera, (857) 286-2430/ Mary Lou Carey-Sturniolo (617) 413-0292</p> <p><b>Somerville High School:</b> Nayibis Padilla (617) 625-6600 x6265</p>
<b>Lis tout resous lokal nan Somerville Food Security Coalition</b>	<a href="https://somervillefoodsecurity.org/find-food/">https://somervillefoodsecurity.org/find-food/</a>
<b>Charite Katolik</b>	270 Washington St. Somerville 02143 (617) 506-6628 ( <b>wap bezwen idantifikasyon, ke nenpot peyi bay</b> ) Mon - Thurs 10am - 4pm Fri 10am -1pm
<b>Elizabeth Peabody House</b>	277 Broadway vini pran sou bò Grant St. Mèkredi 6 - 8pm
<b>Food 4 All / Manje pou tout moun</b>	59 Cross St. (opoze lekòl East Somerville) (Pote idantifikasyon oswa prè v adres lakay ou nesèsè) Madi 08:30 am - 12:30pm
<b>Mystic Market</b>	291 Mystic Ave, antre anba tant ble (Pote idantifikasyon oswa prè v adres lakay ou nesèsè) Chak Lunidi/Madi/Mèkredi/Vandredi ant 10am a 12pm sou randevou sèlman. Tanpri enski pou yon randevou sou sit sa a <a href="https://yourmarket.force.com/s/?language=en_US">https://yourmarket.force.com/s/?language=en_US</a> Vini san w pa bezwen gen randevou <ul style="list-style-type: none"> <li>● Lundi, Madi, Mèkredi: 3:30pm-6:30pm</li> <li>● Jedi: 3:30pm – 7:30pm</li> <li>● Vandredi: 3:30pm-6:00pm</li> <li>● Samdi: 9:00am – 2:00pm</li> </ul>

<b>Pwojè Soup</b>	165 Broadway (antre nan kwen Cross St. vini avek Prè v adrès ou rete Somerville sa obligatwa - kapab yon bòdwo) Yo ouvri : Madi 12 PM - 4 PM Mèkredi: 10 AM - 3 PM Jedi: 2 PM - 7 PM Vandredi: 10 AM - 3 PM Samdi: 9 AM - 12 PM.
-------------------	--

	<p>Pou plis enfòmasyon rele (617) 776-7687 (pandan lè travay) oswa ale sou <a href="https://www.somervillehomelesscoalition.org/food-security">https://www.somervillehomelesscoalition.org/food-security</a></p>
<b>Shepherds Kitchen</b>	<p>130 Highland Ave ou ka al cheche manje chak premiye Samedi nan mwa a 9am - 12pm</p>
<b>Livrezon Manje</b> pou moun ki nan karantèn akòz koronavirus la, oswa yo rete nan kay pou lot rezon, oubyen pou jwen enfòmasyon jeneral sou kijan pou jwen manje	<p>Tanpri ranpli fòm sa a <a href="#">this form</a> oubyen rele nan (781) 747-8502</p>
<b>Manje Gratis Kominote</b>	<p><b>First Congregational Church of Somerville</b> chak Lundi 4:30pm - 5:30pm 89nCollege Avenue Somerville MA (Yo pa bay Repa si Lundi se yon jou ferye)</p> <p><b>Vin Sou Tab la :</b> Manje gratis Kominote deziyèm ak katyèm Mèkredi nan mwa a, 5pm - 7pm 149 Broadway, Somerville</p>
<b>Pwoje Pen Resous Manje Liy Dirèk</b>	<p>Liy Dirèk nan pliziè lang kap konekte w avek òganozasyon lokal ki bay manje answit yap edew siw gen kesyon oubyen pou kailfiyew pou <b>SNAP ak P-EBT</b>. Rele nan 1-800-635-8333</p>
<b>Koupon pou pran Taksi Gratis</b>	<p>Ou pa gen machin oubyen roulib pou ale pran vaksen koronavirus oubyen pou ale nan randevou doktè? Shape Up Somerville se yon òganizasyon ki bay koupon pou pran taksi gratis pou ka ale kote w bezwen an. Ranpli fòm sa a sou sit sa <a href="http://www.tinyurl.com/somfoodcab">www.tinyurl.com/somfoodcab</a> pou fe demann pou koupon yo. Pou plis enfòmasyon rele nan (781) 747-8502 oubyen imèl <a href="mailto:sus@somervillema.gov">sus@somervillema.gov</a></p>